

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого»
Институт экономики, управления и права
Кафедра отраслевого менеджмента

УТВЕРЖДАЮ
Директор ИЭУП
А.В. Трифонов
2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
учебной дисциплины (модуля)
Интернет-предпринимательство

СОГЛАСОВАНО
Начальник управления
образовательной деятельностью
А.Н. Макаревич
« 8 » сентября 2020 г.

Разработал
К.э.н. доцент кафедры отраслевого
менеджмента
Т.В. Кудряшова
« 4 » сентября 2020 г.

Принято на заседании кафедры
Протокол № 15 от « 4 » сентября 2020 г.
Заведующий кафедрой
Т.В. Кудряшова
« 4 » сентября 2020 г.

1 Цели и задачи освоения учебной дисциплины (модуля)

Цель освоения учебной дисциплины (модуля): получение и закрепление знаний об основах предпринимательской деятельности в сети Интернет, современных цифровых платформ для ведения электронного бизнеса.

Задачи:

- а) развитие у студентов понимания места глобальной сети Интернет и связанных с ней информационных систем в функционировании цифровой экономики;
- б) приобретение прикладных знаний в области применения ресурсов Интернет, современных цифровых платформ и технологий для ведения предпринимательской деятельности;
- в) ознакомление с основными и новейшими формами Интернет-бизнеса, представленными на российском рынке.

2 Место учебной дисциплины (модуля) в структуре ОПОП

Учебная дисциплина (модуль) относится к элективным модулям учебного плана основной профессиональной образовательной программы направления подготовки (специальности) 38.03.02 Менеджмент направленности (профилю) «Маркетинг». В качестве входных требований выступают сформированные ранее компетенции обучающихся, приобретенные ими в рамках следующих дисциплин (модулей, практик): «Правоведение», «Основы проектной деятельности», «Проектный практикум». Освоение учебной дисциплины (модуля) является компетентностным ресурсом для выполнения курсовых работ, прохождения всех видов практик и подготовки выпускной квалификационной работы, а также способствует расширению общепрофессионального кругозора обучающегося.

3 Требования к результатам освоения учебной дисциплины (модуля)

Перечень компетенций, которые формируются в процессе освоения учебной дисциплины (модуля):

Универсальные компетенции:

УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений;

УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.

УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности

УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению

Результаты освоения учебной дисциплины:

<i>Код и наименование компетенции</i>	<i>Результаты освоения учебной дисциплины (индикаторы достижения компетенций)</i>		
УК-2 Способен определять круг задач в рамках поставленной цели и выбирать оптимальные способы их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений	Знать действующие правовые нормы, предъявляемые к способам решения профессиональных задач	Уметь отбирать оптимальные технологии достижения поставленных целей; определять алгоритм решения задач с учетом наличия и ограничения ресурсов	Владеть навыками анализа действующих правовых норм; навыками определения потребностей в ресурсах для решения задач профессиональной деятельности
УК-3 Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде	Знать особенности принятия совместных решений в команде; условия эффективного социального взаимодействия	Уметь осуществлять обмен информацией, знаниями и опытом в рамках социального взаимодействия	Владеть навыками командной работы; навыками установки контакта и определения собственной роли в команде
УК-10 Способен принимать обоснованные экономические решения в различных областях жизнедеятельности	Знать теоретические и прикладные аспекты функционирования и взаимодействия экономических субъектов на микро- и макроуровне	Уметь осуществлять обоснованный экономический выбор с учетом грамотного финансового подхода к принятию эффективных решений в различных	Владеть инструментами и методами расчета и анализа финансово-экономических показателей, характеризующих результаты развития различных

		областях жизнедеятельности	предприятий, отраслей и экономики в целом
УК-11 Способен формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению	Знать формы проявления коррупции в современном обществе и правовые аспекты деятельности, связанной с коррупционным поведением	Уметь проявлять гражданскую позицию и нетерпимость к ситуациям, связанным с коррупционным поведением	Владеть навыками правовой культуры, направленной на поддержку нетерпимого отношения к коррупционному поведению

4 Структура и содержание учебной дисциплины (модуля)

4.1 Трудоемкость учебной дисциплины (модуля)

4.1.1 Трудоемкость учебной дисциплины (модуля) для очной формы обучения:

Части учебной дисциплины (модуля)	Всего	Распределение по семестрам
		7 семестр
1. Трудоемкость учебной дисциплины (модуля) в зачетных единицах (ЗЕТ)	2	2
2. Контактная аудиторная работа в академических часах (АЧ)	28	28
3. Курсовая работа/курсовой проект (АЧ) (при наличии)	-	-
4. Внеаудиторная СРС в академических часах (АЧ)	44	44
5. Промежуточная аттестация	зачет	зачет

4.1.2 Трудоемкость учебной дисциплины (модуля) для заочной / очно-заочной формы обучения:

Части учебной дисциплины (модуля)	Всего	Распределение по семестрам
		7 семестр
1. Трудоемкость учебной дисциплины (модуля) в зачетных единицах (ЗЕТ)	2	2
2. Контактная аудиторная работа в академических часах (АЧ)	20	20
3. Курсовая работа/курсовой проект (АЧ) (при наличии)	-	-
4. Внеаудиторная СРС в академических часах (АЧ)	52	52
5. Промежуточная аттестация	зачет	зачет

4.2 Содержание учебной дисциплины (модуля)

Раздел № 1 Основы интернет-предпринимательства

1.1. Понятие технологического и интернет-предпринимательства.

1.2. Становление, развитие, текущее состояние, тенденции развития интернет-предпринимательства

1.3. Особенности предпринимательства в Интернет, существующие бизнес-модели.

Раздел № 2 Основы электронной коммерции

2.1. Виды электронной коммерции в сети Интернет. Особенности сделок в информационной среде.

2.2. Развитие систем электронных платежей. Пластиковые карты и их виды. Электронный банкинг.

2.3 Модели бизнеса в сети интернет. Интернет-магазины. Интернет-трейдинг

Раздел № 3 Этапы развития стартапа в сети Интернет

1.1 Выбор идеи для стартапа. Нишевое позиционирование и маркетинговый анализ рыночной среды в Интернет. Анализ конкурентов.

1.2 Формирование команды. Возможности сети Интернет для организации дистанционной работы сотрудников. Законодательное регулирование дистанционной занятости.

1.3 Определение целевой аудитории. Ценностное предложение. Customer Development.

1.4 MVP. От идеи к продукту.

1.5 Тестирование каналов и подготовка к масштабированию. Медиапланирование и таргетинг в Интернет.

1.6 Привлечение инвестиций в интернет-стартапы

4.3 Трудоемкость разделов учебной дисциплины (модуля) и контактной работы

№	Наименование разделов (тем) учебной дисциплины (модуля), УЭМ, наличие КП/КР	Контактная работа (в АЧ)			Внеауд. СРС (в АЧ)	Внеауд. СРС (в АЧ)	Формы текущего контроля	
		Аудиторная						В т.ч. СРС
		ЛЕК	ПЗ	ЛР				
1.	Раздел № 1 Основы интернет-предпринимательства	3	3	-	1	11	Опрос-дискуссия. Выполнение задания на компьютере	
2.	Раздел № 2 Основы электронной коммерции	4	4	-	1	11	Опрос-дискуссия	
3.	Раздел № 3 Этапы развития стартапа в сети Интернет	7	7	-	2	22	Опрос-дискуссия. Выполнение задания на компьютере	
	Промежуточная аттестация						зачет	
	ИТОГО	14	14	-	4	44		

4.4 Лабораторные работы и курсовые работы/курсовые проекты

4.4.1 Перечень тем лабораторных работ: не предусмотрены учебным планом.

4.4.2 Примерные темы курсовых работ/курсовых проектов: не предусмотрены учебным планом.

5 Методические рекомендации по организации освоения учебной дисциплины (модуля)

№	Темы лекционных занятий (форма проведения)	Трудоемкость в АЧ
1.	Основы интернет-предпринимательства (информационная лекция)	3
2.	Основы электронной коммерции (информационная лекция)	4
3.	Этапы развития стартапа в сети Интернет (информационная лекция)	7
	ИТОГО	Сумма 14

№	Темы практических занятий (форма проведения)	Трудоемкость в АЧ
1.	Основы интернет-предпринимательства (опрос-дискуссия)	3
2.	Основы электронной коммерции (опрос-дискуссия, выполнение заданий)	4
3.	Этапы развития стартапа в сети Интернет (опрос-дискуссия, выполнение заданий)	7
	ИТОГО	Сумма 14

6 Фонд оценочных средств учебной дисциплины (модуля)

Фонд оценочных средств представлен в Приложении А.

7 Условия освоения учебной дисциплины (модуля)

7.1 Учебно-методическое обеспечение

Учебно-методического обеспечение учебной дисциплины (модуля) представлено в Приложении Б.

7.2 Материально-техническое обеспечение

№	Требование к материально-техническому обеспечению согласно ФГОС ВО	Наличие материально-технического оборудования
1.	Учебные аудитории для проведения учебных занятий	аудитория для проведения лекционных и/или практических занятий: учебная мебель (столы, стулья, доска) компьютерный класс с выходом в Интернет, в том числе для проведения практических занятий

2.	Мультимедийное оборудование	<i>проектор, компьютер, экран, интерактивная доска</i>	
3.	Программное обеспечение		
	Наименование программного продукта	Обоснование для использования (лицензия, договор, счёт, акт или иное)	Дата выдачи
	Microsoft Imagine (Microsoft Azure Dev Tools for Teaching) Standard	Договор №243/ю, 370aef61-476a-4b9f-bd7c-84bb13374212	19.12.2018
	Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 500-999. Node 1 year Educational Renewal License *	Договор №148/ЕП(У)20-ВБ, 1C1C-200914-092322-497-674	11.09.2020
	ABBY FineReader PDF 15 Business. Версия для скачивания (годовая лицензия с академической скидкой)*	Договор №191/Ю	16.11.2020
	Zbrush Academic Volume License	Договор №209/ЕП(У)20-ВБ	30.11.2020
	Academic VMware Workstation 16 Pro for Linux and Windows, ESD	Договор №211/ЕП(У)20-ВБ, 25140763	03.11.2020
	Acronis Защита Данных для рабочей станции, Acronis Защита Данных Расширенная для физического сервера	Договор №210/ЕП (У)20-ВБ, Ах000369127	03.11.2020
	Adobe План Creative Cloud — Все приложения для высших учебных заведений — общее устройство	Договор №189/ЕП (У)20-ВБ, Договор №190/ЕП (У)20-ВБ, 9A2A4D80A506D427A09A	13.10.2020
	Substance Education	Договор №216/ЕП(У)20-ВБ, Договор №217/ЕП(У)20-ВБ	16.11.2020
	Антиплагиат. Вуз.*	Договор №3341/12/ЕП(У)21-ВБ	29.01.2021
	Подписка Microsoft Office 365	свободно распространяемое для вузов	-
	Adobe Acrobat	свободно распространяемое	-
	Teams	свободно распространяемое	-
	Skype	свободно распространяемое	-
	Zoom	свободно распространяемое	-

Приложение А
(обязательное)
Фонд оценочных средств
учебной дисциплины (модуля) «Интернет-предпринимательство»

1 Структура фонда оценочных средств

Фонд оценочных средств состоит из двух частей:

а) открытая часть - общая информация об оценочных средствах (название оценочных средств, проверяемые компетенции, баллы, количество вариантов заданий, методические рекомендации для применения оценочных средств и пр.), которая представлена в данном документе, а также те вопросы и задания, которые могут быть доступны для обучающегося;

б) закрытая часть - фонд вопросов и заданий, которая не может быть заранее доступна для обучающихся (экзаменационные билеты, вопросы к контрольной работе и пр.) и которая хранится на кафедре.

2 Перечень оценочных средств текущего контроля и форм промежуточной аттестации

№	Оценочные средства для текущего контроля	Разделы (темы) учебной дисциплины	Баллы	Проверяемые компетенции
1.	Опрос-дискуссия	Основы интернет-предпринимательства	5	УК-2, УК-3, УК-9, УК-10
		Основы электронной коммерции	5*4 = 20	
		Этапы развития стартапа в сети Интернет	5*5 = 25	
2.	Выполнение задания на компьютере	Основы электронной коммерции	10	УК-2, УК-3, УК-9, УК-10
		Этапы развития стартапа в сети Интернет	10*4 = 40	
Промежуточная аттестация				
	Зачет		-	
	ИТОГО		Сумма 100	

3 Рекомендации к использованию оценочных средств

1) Опрос-дискуссия

Опрос-дискуссия проводится во время аудиторной работы студентов и подразумевает активное участие в обсуждении темы, обмене мнениями, формулирование вопросов, высказывание реплик, приведении примеров, аргументов в пользу своей позиции и т.д.

Критерии оценки	Количество вариантов заданий	Количество вопросов
4-5 баллов – Студент постоянно активно участвует в обсуждении темы. Ответы формулируются с максимально полным раскрытием выбранной темы. Самостоятельно задает вопросы, развернуто высказывает свое мнение. Проявляет оригинальность и креативность при ответах. Приводит примеры из собственной жизни.	6 (по 1-3 в каждой теме)	по 3-5 в каждой теме
3 балла – Студент периодически участвует в обсуждении темы, вставляет реплики, приводит примеры, задает вопросы. Участвует в групповом обсуждении.		
1-2 балла – Студент ведет себя пассивно при обсуждении. Проявляет интерес к тематике, но активно не высказывается, на вопросы отвечает односложно и / или с существенными задержками.		
0 баллов – Студент не участвует в обсуждении темы		

Примерные вопросы для проведения дискуссий (фрагмент):

- 1) Что такое интернет-предпринимательство и чем оно отличается от других видов бизнеса?
- 2) Назовите цифровые платформы для создания бесплатных сайтов и интернет-магазинов?
- 3) Какие методы продвижения в сети Интернет Вам известны?

2) Выполнение задания на компьютере

Выполнение задания на компьютере предполагает реализацию обучающимися ряда итераций согласно предложенному их перечню с целью поиска информации / решения задач и выполнения других действий, способствующих закреплению пройденного материала.

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
8-10 баллов – Студент полностью выполнил задание в срок, продемонстрировал полученные результаты, ответил на уточняющие и дополнительные вопросы.	3 (по 1 в разделах 2 и 3)	по 1-3 в разделах 2, 3
4-7 балла – Студент частично выполнил задание в срок, либо полностью, но с нарушением срока, продемонстрировал полученные результаты, ответил на основные уточняющие и дополнительные вопросы.		
1-3 балла – Студент выполнил только некоторые задания, не смог должным образом пояснить результаты и ответить на вопросы		
0 баллов – Студент не выполнил задания		

Примерные выполнения задания на компьютере:

1. Сформируйте интернет-магазин на конструкторе Wix с задействованием максимального количества функций.
2. Составьте план продвижения сайта компании в сети Интернет и социальных сетях.
3. Создайте план продвижения сайта с помощью инструмент Яндекс.Директ (подберите целевую аудиторию, ключевые слова, время показа и пр. характеристики).

3) Зачет

Студент получает промежуточную аттестацию по учебной дисциплине в форме дзачета по результатам текущего контроля в течение семестра (суммируются набранные им баллы).

Все материалы закрытой части фонда оценочных средств хранятся на кафедре.

<i>Критерии оценки</i>	<i>Количество вариантов заданий</i>	<i>Количество вопросов</i>
51-100 баллов (зачет) - Студент успешно выполнил более 50% заданий применяемых форм текущего контроля	-	-
0-50 баллов (не зачет) – Студент выполнил менее 50% заданий применяемых форм текущего контроля		

Все материалы для проведения промежуточного контроля хранятся на кафедре.

Приложение Б
(обязательное)
Карта учебно-методического обеспечения
учебной дисциплины (модуля) «Интернет-предпринимательство»

1. Основная литература*

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1 Кобелев О. А. Электронная коммерция : учеб. пособие для вузов / Под ред. С. В. Пирогова; Рос. гос. торгово-экон. ун-т, Моск. междунар. высш. шк. бизнеса "Мирбис" (Ин-т). - 3-е изд., перераб. и доп. - Москва : Издательско-торговая корпорация "Дашков и К", 2009. - 682, [2] с. : ил. - Библиогр.: с. 678-683. - Прил.: с. 666-677. - ISBN 978-5-91131-777-5 : (в пер.) - (2006 стереотип. изд.)	17	-
Электронные ресурсы		
1 Сухорукова М. В. Введение в предпринимательство для ИТ-проектов / Сухорукова М. В., Тябин И. В. — Москва : Интернет-Университет Информационных Технологий (ИНТУИТ), Ай Пи Эр Медиа, 2019. — 123 с. — ISBN 978-5-4486-0510-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/79703.html		ЭБС «Лань»
2 Гаврилов, Л. П. Электронная коммерция : учебник и практикум для вузов / Л. П. Гаврилов. — 4-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 521 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14897-8. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/485411		ЮРАЙТ
3. Основы предпринимательства : учебное пособие / Д. М. Пашин, С. Н. Котенкова, А. Н. Мустафин, А. В. Рамазанов. — Казань : КФУ, 2019. — 152 с. — ISBN 978-5-00130-139-4. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/130542		ЭБС «Лань»
4. Гулин, К. А. Основы предпринимательства : учебное пособие / К. А. Гулин, А. Е. Кремин. — Вологда : ВолНИЦ РАН, 2017. — 106 с. — ISBN 978-5-93299-373-6. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/125293		ЭБС «Лань»

*См. требования п. 4.3.3 ФГОС 3++ (как правило, при использовании в образовательном процессе печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован печатными изданиями из расчета не менее 0,25 экземпляра на каждого из изданий, указанных в рабочих программах дисциплин (модулей), на одного обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих соответствующую дисциплину (модуль)).

2. Дополнительная литература

Библиографическое описание издания (автор, наименование, вид, место и год издания, кол. стр.)	Кол. экз. в библ. НовГУ	Наличие в ЭБС
Печатные источники		
1 Электронная коммерция : учеб. пособие / Под общ. ред. Л. А. Брагина. - Москва : Экономистъ, 2005. - 286с. - (HOMO FABER). - ISBN 5-98118-103-6 : (в пер.)	16	
Электронные ресурсы		

Новгородский государственный
университет им. Ярослава Мудрого
Научная библиотека
Сектор учета *Пашин*

1 Сухорукова М.В. Предпринимательство в области мобильных приложений и облачных сервисов : учебное пособие / Сухорукова М.В., Тябин И.В. — Москва : Интернет-Университет Информационных Технологий (ИНТУИТ), Ай Пи Ар Медиа, 2021. — 43 с. — ISBN 978-5-4497-0941-7. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/102046.html		ЭБС «Лань»
2 Гаврилов, Л. П. Инновационные технологии в коммерции и бизнесе : учебник для бакалавров / Л. П. Гаврилов. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 372 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-9916-2452-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/425884		ЮРАЙТ
3. Развитие предпринимательства: концепции, цифровые технологии, эффективная система : монография / А.В. Шаркова [и др.]. — Москва : Дашков и К, 2019. — 606 с. — ISBN 978-5-394-03497-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/85427.html		IPR BOOKS

3. Информационное обеспечение модуля

Наименование ресурса	Договор	Срок договора
Профессиональные базы данных		
База данных электронной библиотечной системы вуза «Электронный читальный зал-БиблиоТех» https://www.novsu.ru/dept/1114/bibliotech/	Договор № БТ-46/11 от 17.12.2014	бессрочный
Электронный каталог научной библиотеки http://mars.novsu.ac.ru/MarcWeb/	База собственной генерации	бессрочный
База данных «Аналитика» (картотека статей) http://mars.novsu.ac.ru/MarcWeb/	База собственной генерации	бессрочный
База данных «Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» https://www.biblio-online.ru Коллекция: Легендарные книги	Договор №63/юс от 20.03.2018	бессрочный
База данных «Электронно-библиотечная система «ЭБС ЮРАЙТ» https://www.biblio-online.ru	Договор № 4431/05/ЕП(У)21 от 17.03.2021	31.12.2021
Электронная библиотечная система «IPRbooks» http://www.iprbookshop.ru **	Договор № 7504/20 от 17.03.2021	31.12.2021
Электронная база данных «Издательство Лань» https://e.lanbook.com	Договор № 37/ЕП(У)21 от 17.03.2021	11.01.2022
Электронная база данных «Издательство Лань» https://e.lanbook.com	Договор № 04/ЕП(У)21 от 17.03.2021	11.01.2022
Национальная электронная библиотека (НЭБ) https://rusneb.ru/	Договор № 101/НЭБ/2338 от 01.09.2017	31.08.2022
Президентская библиотека им. Б. Н. Ельцина https://www.prilib.ru/	в открытом доступе	-
База открытых данных Росфинмониторинга http://www.fedsfm.ru/opendata	в открытом доступе	-
База данных Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU https://elibrary.ru/	в открытом доступе	-
Национальная подписка в рамках проекта Министерства образования и науки РФ	регистрация (территория вуза)	2022

(Госзадание № 4/2017 г.) к наукометрическим БД Scopus и Web of Science https://www.webofscience.com/wos/woscc/basic-search https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic#basic		
База данных профессиональных стандартов Министерства труда и социальной защиты РФ http://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykh-standartov/	в открытом доступе	-
Базы данных Министерства экономического развития РФ http://www.economy.gov.ru	в открытом доступе	-
База данных электронно-библиотечной системы «Национальная электронная библиотека» https://нэб.рф	в открытом доступе	-
Информационные справочные системы		
Университетская информационная система «РОССИЯ» https://uisrussia.msu.ru	в открытом доступе	-
Национальный портал онлайн обучения «Открытое образование» https://openedu.ru	в открытом доступе	-
Портал открытых данных Российской Федерации https://data.gov.ru	в открытом доступе	-
Справочно-правовая система КонсультантПлюс (КонсультантПлюс студенту и преподавателю) www.consultant.ru/edu/	в открытом доступе	-

*автоматический синтезатор речи для слабовидящих и незрячих студентов;

**версия сайта для слабовидящих, удовлетворяющая требованиям ГОСТ 52872-2012 «Интернет ресурсы. Требования доступности для инвалидов по зрению».

Проверено НБ НовГУ



Зав. кафедрой Т.В. Кудряшова Т.В. Кудряшова

« 7 » декабря 2020 г.

Рабочая программа актуализирована на 20__/20__ учебный год.
Протокол № ____ заседания кафедры от «____» _____ 20__ г.
Разработчик: _____
Зав. кафедрой _____

[illegible]